



RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 10. Dezember 2013
(OR. en)

16031/13

Interinstitutionelles Dossier:
2013/0380 (NLE)

STAT 39
FIN 736
POLGEN 217
RELEX 1008

GESETZGEBUNGSAKTE UND ANDERE RECHTSINSTRUMENTE

Betr.: VERORDNUNG DES RATES zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten, die mit Wirkung vom 1. Juli 2013 auf die Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten der Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind

VERORDNUNG (EU) NR. .../2013 DES RATES

vom

**zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten, die mit Wirkung vom 1. Juli 2013
auf die Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten
der Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Union und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates¹, insbesondere auf Artikel 13 Absatz 1 des Anhangs X,

auf Vorschlag der Europäischen Kommission,

¹ ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Es ist angezeigt, der Entwicklung der Lebenshaltungskosten in Ländern außerhalb der Union Rechnung zu tragen und dementsprechend die Berichtigungskoeffizienten, die auf die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge der Beamten, Vertrags- und Zeitbediensteten der Union in Drittländern anwendbar sind, mit Wirkung vom 1. Juli 2013 festzusetzen.
- (2) Die Berichtigungskoeffizienten, auf deren Grundlage Zahlungen nach der Verordnung (EU) Nr. 679/2013 des Rates¹ vorgenommen wurden, können rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge nach oben oder unten zur Folge haben.
- (3) Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund der neuen Berichtigungskoeffizienten sollte eine Nachzahlung vorgesehen werden.
- (4) Im Falle einer Senkung der Dienstbezüge aufgrund der neuen Berichtigungskoeffizienten ist eine Rückforderung des zu viel gezahlten Betrages für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2013 und dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung vorzusehen.
- (5) Solche Rückforderungen sollten auf einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor Inkrafttreten dieser Verordnung beschränkt sein —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

¹ Verordnung (EU) Nr. 679/2013 des Rates vom 15. Juli 2013 zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten, die vom 1. Juli 2011 bis zum 30. Juni 2012 und mit Wirkung vom 1. Juli 2012 auf die Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten der Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind (ABl. L 195 vom 18.7.2013, S. 3).

Artikel 1

- (1) Mit Wirkung vom 1. Juli 2013 gelten für die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge der Beamten, Vertrags- und Zeitbediensteten der Union in Drittländern die im Anhang dieser Verordnung festgesetzten Berichtigungskoeffizienten.
- (2) Die Wechselkurse zur Berechnung dieser Dienstbezüge werden im Einklang mit der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates¹ festgesetzt und beziehen sich auf die am 1. Juli 2013 geltenden Kurse.

Artikel 2

- (1) Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund der Anwendung der im Anhang festgesetzten Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Zahlungen vor.
- (2) Im Falle einer Senkung der Dienstbezüge aufgrund der im Anhang festgesetzten Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge nach unten für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2013 und dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung vor.
- (3) Die rückwirkenden Anpassungen, die eine Rückforderung des zu viel gezahlten Betrags mit sich bringen, beziehen sich auf einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor Inkrafttreten dieser Verordnung. Die Wiedereinziehung erfolgt in einem Zeitraum von höchstens zwölf Monaten nach diesem Datum.

¹ Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates (ABl. L 298 vom 26.10.2012, S. 1).

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu ...

Im Namen des Rates

Der Präsident

ANHANG

Ab 1. Juli 2013 anwendbare Berichtigungskoeffizienten

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs-koeffizient Juli 2013 (**)
Afghanistan (***)	0	0	0
Albanien	82,78	140,580	58,9
Algerien	75,76	104,367	72,6
Angola	172,1	127,217	135,3
Argentinien (***)	0	0	0
Armenien	423,1	539,500	78,4
Australien	1,485	1,39950	106,1
Aserbaidschan	1,024	1,02236	100,2
Bangladesch	60,05	101,996	58,9
Barbados	3,182	2,62036	121,4
Belarus	7263	11550,0	62,9
Belize	1,882	2,63246	71,5
Benin	657,7	655,957	100,3
Bolivien	6,241	9,00511	69,3
Bosnien und Herzegowina (Banja Luka)	1,217	1,95583	62,2
Bosnien und Herzegowina (Sarajewo)	1,438	1,95583	73,5
Botsuana	6,062	11,2867	53,7

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Brasilien	2,581	2,84200	90,8
Burkina Faso	626,2	655,957	95,5
Burundi (****)	1261	2013,63	62,6
Kambodscha	4352	5361,50	81,2
Kamerun	606,2	655,957	92,4
Kanada	1,189	1,35990	87,4
Kap Verde	78,24	110,265	71,0
Zentralafrikanische Republik	666,9	655,957	101,7
Tschad	736,8	655,957	112,3
Chile	437,2	669,063	65,3
China	7,605	8,01320	94,9
Kolumbien	2142	2532,08	84,6
Komoren	371,0	491,968	75,4
Kongo (Brazzaville)	799,9	655,957	121,9
Costa Rica	631,9	650,623	97,1
Kroatien (*****)	5,821	7,45400	78,1
Kuba	0,9525	1,30320	73,1
Demokratische Republik Kongo (Kinshasa)	1,944	1,30320	149,2

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Dschibuti	214,2	231,606	92,5
Dominikanische Republik	33,21	54,4065	61,0
Ecuador	0,9947	1,30320	76,3
Ägypten	5,680	9,17140	61,9
El Salvador	0,9560	1,30320	73,4
Eritrea	24,67	20,0367	123,1
Äthiopien	21,89	24,3471	89,9
Fidschi	1,639	2,48509	66,0
Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	36,47	61,6850	59,1
Gabun	648,2	655,957	98,8
Gambia	31,22	51,0000	61,2
Georgien	1,543	2,16590	71,2
Ghana	2,075	2,62335	79,1
Guatemala	8,092	10,1982	79,3
Guinea (Conakry)	6980	9033,17	77,3
Guinea-Bissau	605,6	655,957	92,3
Guyana	179,8	270,215	66,5
Haiti	48,81	57,0893	85,5

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Honduras	20,69	26,5996	77,8
Hongkong	10,45	10,1092	103,4
Island	157,5	162,050	97,2
Indien	49,68	78,4530	63,3
Indonesien (Banda Aceh)	9094	12936,1	70,3
Indonesien (Jakarta)	9932	12936,1	76,8
Irak (***)	0	0	0
Israel	5,076	4,73800	107,1
Elfenbeinküste	634,6	655,957	96,7
Jamaika	123,8	131,208	94,4
Japan (Tokio)	144,0	127,930	112,6
Jordanien	0,9240	0,923969	100,0
Kasachstan (Astana)	196,4	198,460	99,0
Kenia	92,28	112,916	81,7
Kosovo (Pristina)	0,7282	1,00000	72,8
Kirgisistan	48,77	63,3131	77,0
Demokratische Volksrepublik Laos	9166	10127,0	90,5
Libanon	1570	1964,57	79,9
Lesotho	6,479	12,9640	50,0

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Liberia	1,504	1,30320	115,4
Libyen (***)	0	0	0
Madagaskar	2429	2865,05	84,8
Malawi	251,9	438,269	57,5
Malaysia	3,066	4,13620	74,1
Mali	663,7	655,957	101,2
Mauretanien	239,9	396,710	60,5
Mauritius	31,65	40,3387	78,5
Mexiko	12,66	17,0117	74,4
Moldau	10,66	16,2640	65,5
Montenegro	0,6349	1,00000	63,5
Marokko	7,845	11,1215	70,5
Mosambik	31,95	38,5000	83,0
Birma/Myanmar	745,8	1227,61	60,8
Namibia	8,744	12,9640	67,4
Nepal	85,32	125,865	67,8
Neukaledonien	133,4	119,332	111,8
Neuseeland	1,730	1,66400	104,0
Nicaragua	18,44	32,1974	57,3

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Niger	543,2	655,957	82,8
Nigeria (Abuja)	214,8	202,198	106,2
Norwegen	10,38	7,88100	131,7
Pakistan	65,63	128,896	50,9
Panama	0,8445	1,30320	64,8
Papua-Neuguinea	3,680	2,85144	129,1
Paraguay	3776	5830,52	64,8
Peru	3,138	3,62420	86,6
Philippinen	44,45	56,4420	78,8
Russland	47,88	42,7350	112,0
Ruanda	696,0	836,494	83,2
Samoa	2,969	3,09549	95,9
Saudi-Arabien	3,645	4,88700	74,6
Senegal	610,3	655,957	93,0
Serbien (Belgrad)	83,27	114,460	72,8
Sierra Leone	6948	5646,66	123,0
Singapur	1,990	1,64650	120,9
Salomonen	11,60	9,33521	124,3
Südafrika	6,702	12,9640	51,7

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Südkorea	1473	1495,51	98,5
Südsudan (Juba)(***)	0	0	0
Sri Lanka	122,9	168,790	72,8
Sudan (Khartum)	5,479	7,25179	75,6
Suriname	2,649	4,30056	61,6
Swasiland	7,019	12,9640	54,1
Schweiz (Bern)	1,520	1,23260	123,3
Schweiz (Genf)	1,536	1,23260	124,6
Syrien (***)	0	0	0
Taiwan	33,79	39,1171	86,4
Tadschikistan	4,274	6,20910	68,8
Tansania	1467	2088,16	70,3
Thailand	32,88	40,5560	81,1
Timor-Leste	1,588	1,30320	121,9
Togo	545,3	655,957	83,1
Trinidad und Tobago	6,945	8,30780	83,6
Tunesien	1,391	2,15770	64,5
Türkei	2,249	2,50700	89,7
Turkmenistan	2,208	3,71412	59,4

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Uganda	2459	3416,28	72,0
Ukraine	8.002	10,4165	76,8
Vereinigte Arabische Emirate (***)	0	0	0
Vereinigte Staaten (New York)	1,246	1,30320	95,6
Vereinigte Staaten (Washington)	1,212	1,30320	93,0
Uruguay	26,25	26,7834	98,0
Usbekistan	1582	2727,73	58,0
Vanuatu	143,8	127,470	112,8
Venezuela	7,313	8,19986	89,2
Vietnam	15308	27406,9	55,9

ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft- parität Juli 2013	Wechselkurs Juli 2013 (*)	Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**)
Westjordanland — Gazastreifen	5,344	4,73800	112,8
Jemen	239,9	280,286	85,6
Sambia	6,854	7,14850	95,9
Simbabwe (****)	0	0	0

(*) 1 EUR = x Einheiten der Landeswährung, außer in D. R. Kongo, Ecuador, El Salvador, Kuba, Liberia, Panama und Timor-Leste, wo der USD verwendet wird.

(**) Brüssel = 100 %.

(***) Keine Angaben wegen mangelnder Stabilität vor Ort oder aufgrund unzuverlässiger Angaben.

(****) Für Statutspersonal in Kroatien über einen Zeitraum von höchstens 18 Monaten nach dem Beitritt gemäß Artikel 44 des Vertrags über den Beitritt Kroatiens zur EU.

Hinweis: Kaufkraftparität (KKP): Anzahl der zum Kauf derselben Ware wie in Brüssel notwendigen Währungseinheiten (pro EUR). Der Wert in der ersten Spalte (KKP) ergibt sich aus der Multiplikation des Wechselkurses mit dem Berichtigungskoeffizienten. Die arithmetische Formel zur Berechnung des Berichtigungskoeffizienten lautet daher: KKP (von Eurostat übermittelt) geteilt durch Wechselkurs = Berichtigungskoeffizient. Die Berechnung der den Bediensteten zu zahlenden Beträge erfolgt unter gleichbleibender Anwendung der in der vorliegenden Tabelle – festgelegten Kaufkraftparität – und nicht jeweils durch Multiplikation des Berichtigungskoeffizienten mit dem Wechselkurs zum Transaktionsdatum, da letzterer variabel ist und so eine andere (falsche) KKP ermittelt würde.